

LANGUAGE ACCESS ADVISORY COUNCIL

STATE OF HAWAII
DEPARTMENT OF LABOR & INDUSTRIAL RELATIONS
830 Punchbowl Street
Honolulu, Hawaii 96813

Wednesday, June 9, 2010

Director's Conference Room 320
830 Punchbowl Street, Honolulu, Hawaii 96813

Agency on Elderly Affairs
4444 Rice Street, Suite 330, Lihue, Hawaii 96766

Ala Punana Leo
96 Puuhonu Place, Hilo, Hawaii 96720

Aging and Disability Resource Center
1055 Kino'ole St., Suite 101, Hilo, Hawaii 96720

MINUTES

The meeting was called to order at 10:00 A.M. with quorum by Chair, Dominic Inocelda. Neighbor Island council members from Kauai and the Big Island joined in via videoconferencing.

1. Attendance

Present:

- | | |
|-------------------------------|--|
| - Dominic Inocelda | Language Access Advisory Council, Chairperson |
| - Gerald Ohta | Language Access Advisory Council. Vice Chairperson |
| - Serafin "Jun" Colmenares | Executive Director, Office of Language Access, Ex-officio |
| - Livia Wang for Bill Hoshijo | Executive Director, HI Civil Rights Commission, Ex-officio |
| - Azi Turturici | Language Access Advisory Council Member |
| - Namaka Rawlins | Language Access Advisory Council Member |
| - Dr. Suzanne Zeng | Language Access Advisory Council Member |
| - Canisius Filibert | Language Access Advisory Council Member |
| - Lito Asuncion | Language Access Advisory Council Member |
| - Jennifer Dotson | Language Access Advisory Council Member |

Excused:

- | | |
|------------------------|---|
| - Dr. Tin Myaing Thein | Language Access Advisory Council Member |
| - Mary Santa Maria | Language Access Advisory Council Member |
| - Sr. Earnest Chung | Language Access Advisory Council Member |
| - Alohalani Boido | Language Access Advisory Council Member |
| - Betty Brow | Language Access Advisory Council Member |

- Kristine Pagano for Francine Wai Executive Director, DCAB, Ex-officio

Others Present:

- Frances Lum Department of the Attorney General
- Edelene Uriarte Micronesian Community Network

2. **Welcome and Introductions**
 - Edelene Uriarte, president of the Micronesian Community Network and incoming member of the Language Access Advisory Council (to replace Canisius Filibert), was introduced.
3. **Approval of minutes for the May 12, 2010 meeting**
 - Minutes was approved as distributed.
4. **Executive Director's Report – See attached**
 - DLIR Director Darwin Ching is stepping down effective June 15; new director is Pearl Iboshi, DBEDT deputy director.
 - HB1868, HD1, which prohibits civil service employees who accept an appointed position from returning to their civil service positions more than one year later, was vetoed by the governor but the veto was overridden by the legislature.
 - Thanked Canisius Filibert for his service to the Council; Edelene Uriarte's term starts July.
5. **Report of the Chair**
 - Prepared draft letter to governor requesting for the release of funds for the two OLA staff positions; to be sent out after revisions are finalized.
6. **Update on the Multilingual Poster**
 - Sue has instructed her student assistant to send whatever has been done to OLA.
7. **Report of the Ad Hoc Committee on the OLA Retreat**
 - No report except that the retreat will be held on September 8, 2010.
8. **Report of the Ad Hoc Committee on the 3rd Annual Hawaii Conference on Language Access**
 - The committee chair gave the following updates: the Jefferson Imin International Conference Center of the East-West Center will be the conference venue; fees up to \$1,500 will be covered by the UH Student Equity, Excellence, and Diversity; Michael Kruley, Regional Manager of OCR, US DHHS, and Ed Teixeira of Hawaii State Civil Defense have agreed to be the keynote speakers; number of registrants as of today = 32; other topics and speakers are being finalized; awaiting response from Christina Perez of the Office of Minority Health re support for printing expenses; a revised flyer containing the conference site and keynote speakers will be sent out to the community; the subcommittee will meet on Thursday, June 10 at 2:30 p.m.
9. **Announcements**
 - No IAC meeting has been scheduled, but Chair Inocelda will be working with members on having focus groups to determine needs of LEP communities for the forthcoming conference. It was suggested that if no focus groups can be organized, a survey may be conducted.

- Sue Zeng announced that trainings for interpreters and bilingual staff, funded by a Children's Justice Center grant, were held in Kona on May 19, 2010 and was attended by Child and Family Services, Catholic Charities, the police, etc.
- Gerald Ohta requested members if they know of any other engagements that Michael Kruley, the conference keynoter, could have during his presence in Honolulu.
- Azi Turturici inquired if Kauai County has already submitted their language access plan.
- Next council meeting will be on July 14, 2010 from 9:30 – 11 A.M. at DLIR Director's conference room.

10. Adjournment

- Meeting was adjourned at 10:45 A.M.

**Language Access Advisory Council Meeting
June 9, 2010
Report of the Executive Director**

Update on Staffing/Operations:

- Was on vacation from May 15 to June 1, 2010.
- Gail McGarvey was on TDI for two weeks (returned June 8).
- A new student intern (Riz Almagro) started June 7.
- DLIR Director Ching is stepping down effective June 15; new director is Pearl Iboshi, DBEDT deputy director.
- Submitted revised performance measures for the 2011-2013 budget.
- Submitted OLA highlights (2006-2010) for DLIR Report.

Compliance and Monitoring:

- Still finalizing monitoring reports on three non-federally funded agencies (Office of the Lieutenant Governor, Senate and House of Representatives).
- Still awaiting submission of revised language access plans from five federally-funded agencies.

Technical Assistance and Training:

- On line system for use by state agencies for their submission of plans, reports, documents memo to be sent out; state language access coordinators to be provided access passwords.
- OLA-SMP Project – translation of training documents to Ilokano going on.

LAAC Membership Updates

- Canisius Filibert's term expires this month; to be replaced by Edlene Uriarte.